



# conex

Mitteilungsblatt der Gemeinde Böttstein



© 2016 Lucas Fischer

Neujahrsapéro:  
unser Gast Lucas Fischer

2

## aus den Dorfvereinen



### Vereine – Freizeitangebot und soziales Netzwerk

Jedes Jahr im November treffen sich die Präsidenten aller Dorfvereine zu einer gemeinsamen Sitzung und nutzen die Gelegenheit zur Terminplanung und zum Austausch der Freuden und auch Sorgen.

Heute kann man noch aus einer bunten Vielfalt das herauspicken, was einem persönlich am meisten interessiert und Spass macht. Jung bis Alt haben verschiedenste Möglichkeiten: Vom ELKI-Turnen bis zum Altersturnen, Kunst- und Geräteturnen, Aerobic, Badminton, Unihockey, Basketball, Taekwon-Do, Eishockeyclub, Schützenvereine, Windhundrennverein, Frauenbund, Frauen- und Männerchor, Guggenmusik und noch mehr. Viele Vereine haben einen eigenen Internetauftritt, die Links finden Sie auf der Gemeindegewebseite. Informieren Sie sich online oder bei der Gemeindeverwaltung über das Vereinsangebot und die Kontakte.

Alle Vereine freuen sich über neue Mitglieder in ihrer Runde. Ein neues Jahr steht vor der Tür, die beste Gelegenheit, einmal eine Vereinstüre zu öffnen und Vereinsluft zu schnuppern. Das heisst, gemeinsamen Interessen nachgehen und soziale Kontakte pflegen. Ob man singt, musiziert, turnt, spielt, mit einem Luftgewehr schießt oder mit den eigenen Vierbeinern trainiert ist ganz egal. Wichtig ist, dass man nicht immer einsam zuhause vor dem Fernseher oder dem Computer sitzt.

Herzlichen Dank allen Vereinen für die Bereicherung unseres Dorflebens und den Vereinsvorständen für ihre Arbeit.

Ich wünsche Ihnen allen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2017.

Marco Kaiser, Präsident der Dorfvereine



## Gemeindemitteilungen

### Wahl neuer Mitarbeiter Bauamt

Als Nachfolger von Herrn Thomas Collavo wurde Herr Adrian Grossen, Döttingen, als Mitarbeiter des Bauamtes gewählt. Er wird seine Stelle am 1. Februar 2017 antreten.

Wir heissen Herrn Adrian Grossen schon heute herzlich willkommen und freuen uns auf die Zusammenarbeit.

### Einbürgerungen

Der Gemeinderat hat folgenden Personen das Einwohnerbürgerrecht der Gemeinde Böttstein zugesichert:

- Banskolieva Natalija, 2001, mazedonische Staatsangehörige, Kleindöttingen
- Jakupi Dardan, 2000, kosovarischer Staatsangehöriger, Kleindöttingen
- Jakupi Mevlan, 2002, kosovarischer Staatsangehöriger, Kleindöttingen
- Piantoni Di Giovanni Gloria, 1970, mit ihren Kindern Di Giovanni Sara Mina, 1999, Marco, 2001, und Dario, 2006, italienische Staatsangehörige, Böttstein

### Weihnachtsbaum

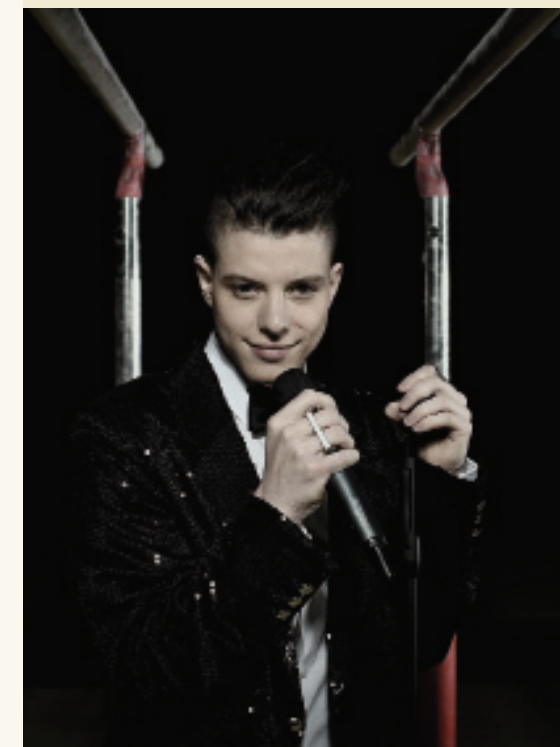
Der diesjährige Weihnachtsbaum an der Hauptstrasse in Kleindöttingen ist mit vielen Kerzen geschmückt und strahlt seit dem 1. Advent. Gependet wurde die Tanne von Hans und Marianne Kellenberger, Kleindöttingen. Herzlichen Dank für die Spende!

### Schliessung der Büros zwischen Weihnachten und Neujahr

Die Büros und Betriebe der Gemeinde Böttstein bleiben von Samstag, 24. Dezember 2016, bis und mit Montag, 2. Januar 2017, geschlossen. Die ausfallende Arbeitszeit wurde vorgeholt. Für Notfälle besteht ein Pikettdienst unter Mobile 079 466 04 74.

### Hauskehr- und Grüngutabfuhr über die Feiertage

Die Hauskehrabfuhr findet wie gewohnt gemäss Abfuhrkalender 2016 statt. Im Jahr 2016 findet die letzte Grünabfuhr am Mittwoch, 28. Dezember 2016, statt und die erste im neuen Jahr am Mittwoch, 11. Januar 2017.



### Neujahrsapéro

Der Gemeinderat freut sich, die Bevölkerung der Gemeinde Böttstein herzlich zum Neujahrsapéro auf Sonntag, 8. Januar 2017, um 14.00 Uhr, in den Festsaal im Schloss Böttstein einzuladen. Umrahmt wird der Anlass durch den ehemaligen Kunstturner Lucas Fischer. Sein Programm besteht aus einem turnerischen Teil mit einer Show und Gesangseinlagen. Lassen Sie sich überraschen! Beginnen wir das neue Jahr gemeinsam mit Anstossen, turnerischem und musikalischem Genuss und Beisammensein im Schloss Böttstein. Der Gemeinderat freut sich über Ihre Teilnahme.





## Gemeindemitteilungen

### Öffnungszeiten Regionales Betreibungsamt

Das Regionale Betreibungsamt in Kleindöttingen bleibt vom Samstag, 24. Dezember 2016, bis und mit Montag, 2. Januar 2017, geschlossen.

### Sammelstelle im Werkhof über die Feiertage

Die Sammelstelle im Werkhof bleibt am Montag, 26. Dezember 2016, und am Montag, 2. Januar 2017, geschlossen.

### Entsorgung der Christbäume

Die kostenlose Abfuhr und umweltgerechte Entsorgung der Christbäume durch unser Bauamt findet am Montag, 9. Januar 2017, statt. Die Bevölkerung wird gebeten, die Christbäume an diesem Tag bis spätestens um 7.00 Uhr am Strassenrand bereit zu stellen.

### Fahrplanwechsel

Am 11. Dezember 2016 war Fahrplanwechsel. Die neuen Fahrpläne sind auf [www.postauto.ch](http://www.postauto.ch), auf der PostAuto-App oder im offiziellen Kursbuch auf [www.fahrplanfelder.ch](http://www.fahrplanfelder.ch) verfügbar.

### Unentgeltliche Rechtsauskunft 2017

Der Aargauische Anwaltsverband erteilt in den Gemeinden Böttstein, Bad Zurzach, Döttingen, Klingnau und Leuggern unentgeltliche Rechtsauskünfte. Für die einzelnen Daten und Termine wird, sobald diese für das Jahr 2017 vorliegen, auf die Publikation im Internet sowie im Anschlagkasten beim Gemeindehaus verwiesen. Interessierte können bei der Gemeindekanzlei ein Merkblatt mit den verschiedenen Daten beziehen. Es werden kurze und kostenlose Auskünfte über rechtliche Fragen in allen Bereichen über eine Zeitdauer von max. 15 Minuten gegeben. Eingehendere juristische Beratungen sind im Rahmen dieser Rechtsauskunft nicht möglich.

### Mehrzweckhalle / Sanierung

Dem Kreditbegehren über Fr. 2'930'000.00 inkl. MwSt. wurde an der Gemeindeversammlung vom 11. Mai 2016 zugestimmt. Zurzeit laufen die Arbeitsausschreibungen und -vergaben.

Die Halle wird voraussichtlich vom April bis September 2017 geschlossen sein. Die Vereine und Organisationen wurden entsprechend informiert.

### Termine 2017

Der Gemeinderat hat die Termine 2017 wie folgt festgelegt:

- 08.01.2017, Neujahrsapéro
- 26.04.2017, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet
- 18.05.2017, Seniorenausfahrt
- 07.06.2017, Gemeindeversammlung OBG
- 21.06.2017, Gemeindeversammlung EWG
- 01.08.2017, Bundesfeier in Kleindöttingen
- 18.-27.08.2017, Badenfahrt (Auftritt Zurzibiet)
- 28.09.2017, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet
- 19.10.2017, Jungbürgerfeier
- 09.11.2017, Schlussessen Kommissionen
- 22.11.2017, Gemeindeversammlung EWG

### Handhabung Sachkundenachweis

Das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) hat am 23. November 2016 in Form einer Medienmitteilung über die Aufhebung der SKN-Kurse für Hundehalter informiert ([www.blv.admin.ch](http://www.blv.admin.ch)).

Die Kurse sind damit ab 1. Januar 2017 nicht mehr obligatorisch. Es hat verschiedene Rückfragen gegeben, welche Auswirkungen dies auf Hundehalter hat, die den Hund vor der Aufhebung der Kurspflicht erworben haben bzw. bis Ende 2016 noch erwerben werden. Folgende Punkte gelten nun:

- Die Kurspflicht ist ab 1. Januar 2017 aufgehoben (Theoretischer und Praktischer SKN-Kurs für Hundehaltende).

- Der Theoriekurs muss bei Hundekauf bis und mit 31. Dezember 2016 VOR dem Kauf eines Hundes absolviert worden sein.

- Der Praxiskurs muss NACH dem Kauf des Hundes gemacht werden. Somit hat der Käufer ein Jahr Zeit, um den Kurs zu absolvieren. Da die SKN-Kurse ab Anfang 2017 nicht mehr obligatorisch sind, muss mit Hunden, welche 2016 angeschafft wurden, kein Kurs mehr absolviert werden.

### Beförderungen Feuerwehr

Folgende Personen werden per 1. Januar 2017 befördert:

- Andreas Burger, zum Korporal
- Dominik Elsener, zum Korporal
- Andreas Graf, zum Korporal
- Marc Rüdihli, zum Korporal
- Manuela Bergmann, zur Gefreiten
- Jannick Emmenegger, zum Gefreiten

### Trinkwasser/ Wasserqualität

Gemäss den Bestimmungen der Lebensmittelverordnung ist die Bevölkerung mindestens einmal jährlich über die Qualität des Trinkwassers zu informieren. Aufgrund der periodischen mikrobiologischen und chemischen Wasseruntersuchungen kann festgestellt werden, dass die Gemeinde Böttstein über sehr gutes Trinkwasser verfügt. Im Zeitpunkt der Probenahme entsprachen alle Proben des vergangenen Jahres den hygienisch-mikrobiologischen Anforderungen an Trinkwasser und waren in Ordnung. Der gesamte Wasserbedarf wird mit Grundwasser ab Grundwasserpumpwerk Kleindöttingen gefördert.

Der Nitratgehalt der Proben lag im vergangenen Jahr innerhalb des Qualitätszieles. Der Toleranzwert beträgt 40 mg/l, das Qualitätsziel 25 mg/l. Die Wasserhärte liegt bei 29.5 französische Härtegrade und ist als hart einzustufen.

### Test der Alarmsirenen am 1. Februar 2017

Am Mittwoch, 1. Februar 2017, werden schweizweit alle Sirenen zwischen 13.30 und 14.00 Uhr getestet. Dabei sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen. Bei der Sirenenkontrolle wird die Funktionstüchtigkeit der stationären und mobilen Sirenen getestet, mit denen die Einwohner bei Katastrophen- und Notlagen oder im Fall eines bewaffneten Konfliktes alarmiert werden. Ausgelöst wird das Zeichen „Allgemeiner Alarm“, ein regelmässig auf- und absteigender Heulton von einer Minute Dauer.

Wenn das Zeichen „Allgemeiner Alarm“ jedoch ausserhalb des angekündigten Sirenentests ertönt, bedeutet dies, dass eine Gefährdung der Bevölkerung möglich ist. In diesem Fall ist die Bevölkerung aufgefordert, Radio zu hören, die Anweisungen der Behörden zu befolgen und die Nachbarn zu informieren.

Hinweise und Verhaltensregeln finden Sie auf den Seiten 680 und 681 im Teletext sowie im Internet unter [www.sirenentest.ch](http://www.sirenentest.ch). Die Bevölkerung wird um Verständnis für die mit der Sirenenkontrolle verbundenen Unannehmlichkeiten gebeten.

### Dauerparkieren auf öff. Grund/ Bewilligungspflicht

Das regelmässige nächtliche Parkieren von Motorfahrzeugen oder deren Anhänger auf öffentlichem Grund, öffentlichen Strassen oder öffentlichen Parkplätzen in der Gemeinde Böttstein ist bewilligungspflichtig. Als regelmässiges Parkieren gilt ein mindestens dreimaliges Abstellen pro Woche im Zeitraum von 19.00 bis 8.00 Uhr. Bewilligungen (Parkkarten) sind bei der Abteilung Finanzen Böttstein erhältlich und im Fahrzeug gut sichtbar hinter der Windschutzscheibe anzubringen. Die Abteilung Finanzen Böttstein erteilt gerne weitere Auskünfte.



© 2014 Christine Schwarz

### Arbeitsjubiläum

Am 1. Januar 2017 feiert Frau Christine Schwarz ihr 15-jähriges Arbeitsjubiläum als Schulverwalterin der Schulen Böttstein. Dazu gratulieren wir ihr ganz herzlich, wünschen Frau Schwarz weiterhin viel Freude und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.

### Arbeitsvergaben

Folgende Arbeitsvergaben wurden beschlossen:

*Langmattstrasse, Kleindöttingen / Einbau Deckbelag*  
Kanalsanierung: ISS Kanal Services AG, Boswil

### Erteilte Baubewilligungen

Fischer Schreinerei & Innenausbau GmbH, Kleindöttingen,  
Werbefafel, Grossacherstrasse 8, Kleindöttingen

Gaziano Reinigung, Kleindöttingen, Änderung Fassadenreklame,  
Hauptstrasse 25, Kleindöttingen

Peter Renzen, Kleindöttingen, Einfriedung, Hüttenacherweg  
12, Kleindöttingen

Brugg Rohrsystem AG, Kleindöttingen, Aussenlager neues  
Treibmittel, Industriestrasse 39, Kleindöttingen

Dino De Pascalis, Böttstein, Holzverkleidung, Mandacherstrasse  
4, Böttstein

Compterr AG, c/o Ralph van den Bergh, Wettingen, Arealerschliessung,  
Rückbau Kamin und Filteranlage, Industriestrasse, Kleindöttingen

Belags AG Böttstein, Kleindöttingen, Neuer Zusatzmittelraum auf  
Höhe des bestehenden Mischers, Chnebelsteigstrasse 51, Kleindöttingen

17.28

Kleindöttingen







### Aktion Weihnachtspäckli für Rumänien

Ende November 2016 konnten wiederum viele Päckli für die Rumänienhilfe in Döttingen abgeliefert werden. Dank dieses grossen Solidaritätsbeitrags von Schülerinnen, Schülern und Eltern erhalten viele Kinder auch in Rumänien ein Geschenk zu Weihnachten. Herzlichen Dank.

### Räbeliechtliumzug

„Räbeliechtli, Räbeliechtli, wo gohst hi?“ Am 10. November 2016 fand der 2. Räbeliechtliumzug der Kindergärten und Unterstufe statt, sicher begleitet von zwei Feuerwehrmännern. Alle beteiligten Kinder mit ihren Lehrkräften waren in den Tagen zuvor fleissig am Schnitzen der Räben. Die Unterstufenkinder wurden dabei von den Oberstufenschülern tatkräftig unterstützt und im Kindergarten durften alle Kinder auf die Mithilfe der Eltern oder Grosseltern zählen. Trotz angesagtem Regen machten sich kurz vor 18.00 Uhr rund 200 Kindergartenkinder, Schülerinnen und Schüler mit ihren Begleiterinnen, angeführt durch wunderschöne Kürbiswagen, auf den Weg. Alle leuchtenden Räbenlichter erfreuten die unzähligen Zuschauer, welche sich entlang der Route zum Zusehen aufgestellt hatten. Zum Schluss des Umzuges wurde mit Blasinstrumenten-Begleitung ein gemeinsames Lied vorgetragen, bevor dann alle Kinder an ihren Klassentischen den wohlverdienten Tee und Lebkuchen erhielten.

Die Schulverantwortlichen bedanken sich bei allen Mitwirkenden (Räben-Spender, Eltern, Oberstufenschüler, Musikant, Feuerwehr, Platzhelfer, Bauamt, Licht-Löscher, Abwarten, Kürbisschnitzern) für ihren Einsatz und die Unterstüt-

zung. Trotz viel Nässe liessen wir uns die Freude an unseren Lichtern nicht nehmen und freuen uns bereits heute auf eine Wiederholung dieses besonderen Anlasses im nächsten Jahr.

### Nachtwanderung der Oberstufe

Am Dienstag, 8. November 2016, fand die Nachtwanderung der Oberstufe statt, an der alle Oberstufenklassen der Real- und Sekundarschule mit ihren Klassenlehrpersonen und Fachlehrpersonen teilnahmen. Jedes Jahr erfreut sich die Nachtwanderung grosser Beliebtheit. Die Schülerinnen und Schüler erwartete an diesem Abend ein einzigartiges Erlebnis bei Nacht, verbunden mit einem Leistungsmarsch. Leider war das Wetter an diesem Abend nicht so optimal. Jedoch freute man sich nach langem Marsch in der Winkle von der Schulpflege und einigen Fachlehrpersonen empfangen zu werden, um dort eine Wurst mit Brot und heissen Tee geniessen zu können. Viele zufriedene Schülerinnen und Schüler genossen das Zusammensein an diesem Abend. Freundschaften konnten gefestigt werden und die Vorfreude auf den schulfreien Mittwoch wurde lautstark kundgetan. Am späten Abend trafen alle an der Nachtwanderung beteiligten Personen wieder wohlbehalten zu Hause ein. Ein herzliches Dankeschön hierbei an alle, die bei dieser Veranstaltung unterstützend mitgewirkt haben.

### Neu auf unserer Homepage

Unter der Rubrik Agenda / Termine finden Sie ab sofort eine Agenda mit wichtigen Anlässen rund um die Schulen Böttstein.



### Jahreskonzert der Musikschule Böttstein

Das Jahreskonzert der Musikschule Böttstein fand am Samstag, 5. November 2016, in den Räumen des AWZ in Kleindöttingen statt.

Als Auftakt spielte ein junger Trompeter den „Karneval von Venedig“ begleitet am Klavier durch seine Mutter.

Nachdem René Flurys Schüler auf dem Keyboard „River flows in you“ vortrugen, übernahm die Gitarrenklasse von Norbert Schonhardt. Der Jüngste durfte mit einer Reihe von Kinderliedern beginnen. Ihm schloss sich ein weiterer Schüler an, der nicht nur den Titel „Let it be“ spielte, sondern auch wunderschön dazu sang. Danach brachten zwei Schülerinnen mit „Marchinha de Carnaval“ brasilianisches Flair in den düsteren Novembermorgen. Es folgten leise Flötentöne der Blockflötenklasse von Markus Ruffin.

In der darauffolgenden Pause konnten sich die Zuhörer von Angehörigen des AWZ mit Kaffee, kalten Getränken oder Gebäck verwöhnen lassen.

Der zweite Teil des Programms wurde durch Laura Pooles Klavierklasse eröffnet. Danach konnte sich das Publikum an einem selbstkomponierten Stück erfreuen. Zum Schluss folgten Präsentationen einer Cello-Schülerin sowie ein selbstkomponiertes Stück am Drum Set. Alles in allem eine wunderbare musikalische Darbietung.

### Gesucht: Seniorinnen und Senioren im Klassenzimmer

Haben Sie Interesse an einer sinnvollen Aufgabe? Arbeiten Sie gerne mit Kindern im Alter zwischen 4 und 9 Jahren zusammen? Dann haben wir genau das Richtige für Sie. Werden Sie Seniorin oder Senior im Klassenzimmer. Diese Aufgabe bringt zwar kein Geld ein, ist aber enorm befriedigend und motivierend.

Interessierte melden sich bei der Schulverwaltung der Schulen Böttstein, Tel. 056 269 12 51. Die Schulleitung wird mit den Interessenten Kontakt aufnehmen und die Aufgaben besprechen.

### Weihnachtsferien

Erster Ferientag ist am Samstag, 24. Dezember 2016. Der erste Schultag nach den Weihnachtsferien ist am Montag, 9. Januar 2017. Schulleitung und Schulpflege der Schulen Böttstein wünschen allen eine schöne Advents- und Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins Jahr 2017.



© 2016 Conny Schulz

Impressionen  
Jahreskonzert der Musikschule  
Böttstein







## Gesellschaftliches



> © 2015 Fulvio Maggioni

### Erinnern und Erzählen

Fünf Zurzibietterinnen und Zurzibietter blicken zurück auf ein ereignisreiches Leben und erzählen uns in der Regionalbibliothek in Klingnau, Sonnengasse 12, aus früheren Zeiten.

Montag, 9. Januar 2017, 15.00 Uhr  
Fulvio Maggioni, Klingnau, 1941

Als junger Mann ist Fulvio Maggioni voller Hoffnung von Italien in die Schweiz eingewandert. Nach seiner Pensionierung kehrte er in seine alte Heimat zurück, um sich später erneut für die Schweiz zu entscheiden. Herr Leo Erne, Döttingen, begleitet das Gespräch und die Erzählungen.

Rollstuhlgängiger Eingang an der Grabenstrasse beim Parkplatz der Regionalpolizei. Unkostenbeitrag Fr. 5.00. Schulklassen sind willkommen, Anmeldung erbeten an die Regionalbibliothek Klingnau, E-Mail: [bibliothek.klingnau@bluewin.ch](mailto:bibliothek.klingnau@bluewin.ch).

### Ferienpass Unteres Aaretal

Im kommenden Frühling führen wir den Ferienpass Unteres Aaretal zum 37. Mal durch. Seit dem 10. Juni 2016 sind wir ein eigenständiger Verein, sind aber durch das Qualitätslabel noch immer mit der Pro Juventute verbunden.

Die Kurse finden von Freitag, 7. April, bis Sonntag, 23. April 2017, statt. Alle Schüler der 1.-9. Klasse, die in der Ferienpass-Region wohnen, können beim Ferienpass mitmachen und zwei Kurse ihrer Altersstufe besuchen. Hinzu kommen diverse freie Angebote mit und ohne Anmeldung. Dazu zählen das Kino und der Ferien(s)pass-Tag mit Lotto, Spielwarenborse, Schachturnier und Spielnachmittag. Mit ein wenig Glück kann sich jedes Kind einen zusätzlichen Kurs an der Kursbörse sichern.

Dank unseren grosszügigen Sponsoren können wir den Ferienpass 2017 erneut für 18 Franken anbieten. Im Preis inbegriffen sind verschiedene Bons für Hallenbad, Thermalbad und Minigolfanlagen sowie für Aktivitäten am Ferien(s)pass-Tag und der Besuch des Ferienpass-Kinos.

Die Ferienpassbroschüre mit Anmeldekarte ist vom 20. Februar bis 4. März 2017 in den Schulen Böttstein und der Top-Pharm Apotheke erhältlich und kann im Internet unter [www.ferienpass-unteres-aaretal.ch](http://www.ferienpass-unteres-aaretal.ch) bestellt werden. Anmeldeschluss ist der 4. März 2017.

Zur Ferienpass-Region zählen folgende Gemeinden: Döttingen, Full-Reuenthal, Böttstein-Kleindöttingen, Klingnau, Koblenz, Leibstadt, Leuggern-Gippingen, Mandach und Schwaderloch.

Das Ferienpass-Team und die Kursleiter freuen sich auf spannende Frühlingferien mit vielen motivierten Kindern. Gerne stehen Regula Albisser, Mobile 079 664 00 70, Conny Berweger, Tel. 056 245 68 21, sowie Judith Jäggi, Mobile 079 613 13 30, für weitere Auskünfte zur Verfügung.

### Adventsfenster

Im Dezember können wir uns in unserer Gemeinde wieder über viele Adventsfenster freuen und diese Tag für Tag bestaunen. Schön, dass diese Tradition erneut durchgeführt wird und damit manch interessante Begegnung und Gespräche bei einem Tee, Glühwein oder Suppe stattfinden. Die Liste finden Sie unter <http://www.boettstein.ch/details/adventsfenster-2016.html>.

Den Organisatoren danken wir ganz herzlich für ihren Einsatz und ihr Engagement, aber auch ein grosser Dank geht an die Bevölkerung für ihr Mitmachen.



© 2016 Ferienpass

**Impressionen**  
**Ferienpass Unteres Aaretal**



Gewerbe

## Kalt Schriften-Atelier

Das Team Kalt Schriften gestaltet und fertigt Beschriftungen auf Schilder, Fahrzeuge, Schaufenster, Fassaden und Kleber. Vieles ist noch Handwerk. Wir machen Siebdruck und Montagearbeiten. Textilien in Siebdruck, Digitaldruck oder Heisstransfer gehören zu unserem Angebot. Wir stellen Einzelstücke her, rüsten auch ganze Vereine aus.

Die Werbetechnik hat sich in den vergangenen Jahren rasant weiterentwickelt. Das wichtigste Werkzeug ist heutzutage der Computer. Schriften und Bilder werden computergesteuert bearbeitet.

Kundenwünsche setzen wir konzeptionell um. Auf Wunsch stellt unser firmeneigenes Atelier Entwürfe her. Unterlagen von Grafikateliers oder Werbeagenturen werden sorgfältig und fachmännisch umgesetzt.

Zum aktuellen Team Kalt Schriften gehören Adriano Di Bernardino und zwei Lehrlinge. Wir setzen in unserem Betrieb auf eine engagierte Ausbildung und eine zukunftsorientierte Weiterbildung. Wir sind stolz auf den ausnahmslosen Prüfungserfolg unserer Lehrlinge.

Bei Fahrzeugbeschriftungen fahren Sie gut mit uns. Wir verwandeln Ihr Fahrzeug in einen kostengünstigen Werbeträger. So ist Ihre Werbung immer präsent und mobil. Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Dank unserer langjährigen Erfahrung können wir Sie kompetent beraten und Ihr Design optimal umsetzen. Gerne erwarten wir Ihren Besuch in unserem Atelier.



Personal © 2016 Fotowerder

### Susanne Kalt Di Bernardino stellt vor...

1968 kehrte mein Vater nach Lehr- und Wanderjahren nach Kleindöttingen zurück und wagte den Schritt zur Selbstständigkeit. Neben der Baumaerei begann er mit Gebäudebeschriftungen, vergoldete Wegkreuze oder malte hie und da eine Firmentafel. Die alten Techniken gehören auch heute noch zu unserem Angebot.

1991 stirbt mein Vater nach kurzer Krankheit und meine Mutter führte den Betrieb weiter. 2008 beginnt, zu unserer grossen Freude, in unserem Betrieb mein Sohn Adriano Di Bernardino die Ausbildung zum Gestalter Werbetechnik. 2009 übernimmt die zweite Generation Susanne Kalt Di Bernardino die Leitung vom Atelier.

Seit über 40 Jahren – oder anders gesagt: drei Generationen lang – sind wir ein kompetenter und fairer Partner für Beschriftungen. Unsere Kunden schätzen, dass wir individuell auf Wünsche eingehen und massgeschneiderte Lösungen finden. Unser familiär geführter Betrieb zeichnet sich durch eine einwandfreie und wenn nötig kurzfristige Erfüllung der Aufträge aus.

Kalt Schriften-Atelier  
Hüttenacherweg 16  
5314 Kleindöttingen

056 245 22 77  
sk@kaltschriften.ch  
www.kaltschriften.ch



# 15.01

Kleindöttingen

Zu Besuch bei...

## Dr. Theo Voegtli

Kleindöttingen

«Ich habe viele Ideen!»

**Ende Jahr geht die politische Tätigkeit von Dr. Theo Voegtli als Mitglied des Grossen Rats des Kantons Aargau zu Ende.**

**In wenigen Tagen ist es soweit – Trauer, Wehmut?** Keinesfalls. Ich wurde von der Zuzibieter Bevölkerung fünfmal gewählt und durfte meinen Abgang selber bestimmen.

**Was werden Sie vermissen?** Allenfalls die guten Kontakte im Parlament, zur Regierung und Verwaltung, nicht zuletzt zum Parlamentsdienst und Staatskanzlei. Mit diesem Netzwerk konnte man schon etwas erreichen.

**Ihr schönstes Erlebnis?** In der Politik sicher meine Wahl zum Grossratspräsidenten in Aarau und vor allem der herzliche Empfang durch die Bevölkerung in unserer Gemeinde, dann das tolle Fest mit Bundesrätin Doris Leuthard und allen Würdeträgern.

**Wie hat sich die politische Kultur verändert?** Eigentlich nicht so viel, wie in den Medien behauptet wird. Abgesehen von wenigen Ausnahmen benehmen sich die Kolleginnen und Kollegen im Grossen Rat recht anständig und gesittet.

**Was geben Sie dem neuen Parlament mit auf den Weg?** Ich hoffe, dass es weiterhin gelingt, für die Aargauer Bevölkerung gute Lösungen auf gesetzlicher Basis zu finden. Und zur Erinnerung: Die höchste Kür der Politik ist der Kompromiss, dann, wenn alle ein wenig unzufrieden sind.

**Was machen Sie mit den vielen freierwerdenden Stunden?** Wird es kaum geben! Ich möchte mich mehr um die Apotheke kümmern, dann durch meine Arbeit als Verwaltungsrat im Asana Spital Leuggern den Spital-Standort sichern helfen und letztlich als Präsident des Verwaltungsrats der Raiffeisenbank Böttstein für unsere Regionalbank eintreten. Ein paar Runden mehr um den Stausee liegen sicher drin.

# 11.43

Kleindöttingen



© 2016 Patrick Gosteli

### Dr. Theo Voegtli - Rückblick

- 1997 – 2016: Mitglied des Grossen Rats
- 2001 – 2008: Präsident CVP Aargau
- 2005 – 2009: Präsident Kommission Gesundheit und Soziales des Grossen Rats

Am 29. März 2011 wurde Dr. Theo Voegtli für die Legislatur 2011/2012 zum Präsidenten des Grossen Rats des Kantons Aargau gewählt.

Er arbeitete während seiner 20jährigen Amtszeit engagiert in 14 Kommissionen mit.

### Dr. Theo Voegtli - Ausblick

Ab 2017 will Dr. Theo Voegtli folgende Schwerpunkte setzen:

- Ausbau der Dienstleistungen in der Apotheke
- Stärkung des wirtschaftlichen Standorts Kleindöttingen
- Beitrag zum Dorfleben in der Gemeinde

### Politik?

«Nach einer Pause möchte ich mich wieder mehr in der CVP Ortspartei einbringen. Sonst gilt der Spruch: «servir et disparaître», dienen und verschwinden.»

### Adresse

Dr. Theo Voegtli  
Hauptstrasse 5  
5314 Kleindöttingen  
056 245 56 80  
drvoegtli@bluewin.ch  
www.apotheke.ch/drvoegtli



# Agenda

**21.12.2016**

**Gschichte-Zyt**

17.00 Uhr Antoniuskirche Kleindöttingen

**07.01.2017**

**Willkommensapéro für Verkaufspersonal**

**Volg Böttstein**

10.00 Uhr Volg Böttstein

**08.01.2017**

**Neujahrsapéro der Gemeinde**

14.00 Uhr Festsaal Schloss Böttstein

**09.01.2017**

**Entsorgung der Christbäume**

Gemeinde Böttstein

**12.01.2017**

**Senioren Spielnachmittag**

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

**26.01.2017**

**Senioren Spielnachmittag**

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

**09.02.2017**

**Senioren Spielnachmittag**

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

**23.02.2017**

**Senioren Spielnachmittag**

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

  
**conex**

**Auflage:** 1950 Exemplare

**Herausgeber:** Gemeinde Böttstein

**Redaktion:** Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

**Druck:** Bürli AG, Döttingen

**Design:** pimento.ch

**Fotos:** Verschiedene

**Erscheinung:** Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 10 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

**Redaktionsschluss**

> Nr. 1 / Februar: Montag, **16. Januar 2017**

> Nr. 2 / März: Donnerstag, **23. Februar 2017**

 **Böttstein**  
...verbindet



**Redaktion conex**

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

[gemeinde@boettstein.ch](mailto:gemeinde@boettstein.ch)